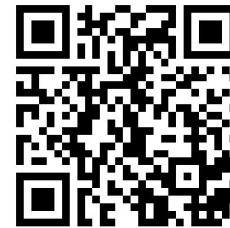
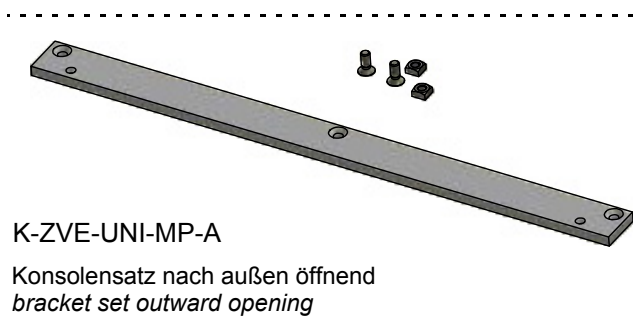
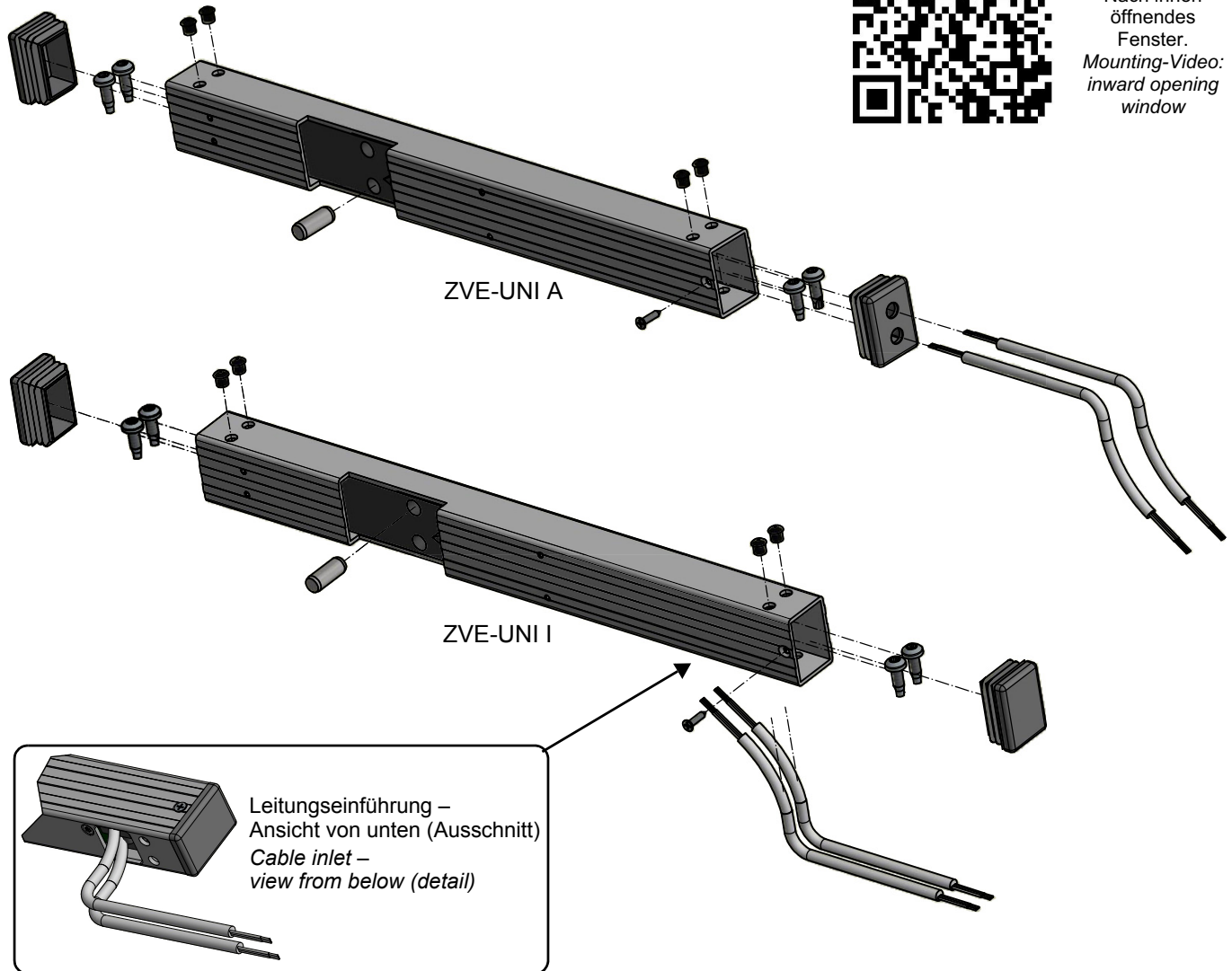


Copyright by SIMON PROtec Systems GmbH
Vorbehaltlich technischer Änderungen und Irrtümer.
Subject to technical changes and errors.

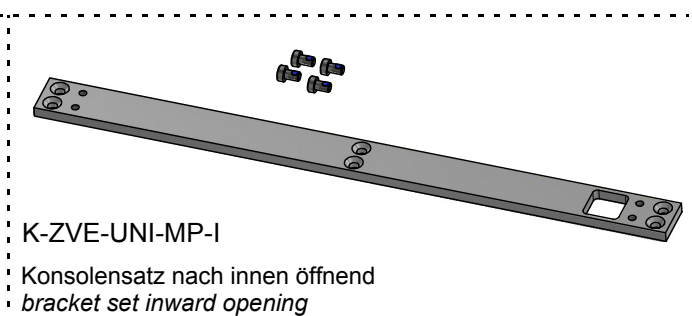


ZVE-UNI A
Montage-Video:
Nach innen
öffnendes
Fenster.
Mounting-Video:
inward opening
window



K-ZVE-UNI-MP-A

Konsolensatz nach außen öffnend
bracket set outward opening



K-ZVE-UNI-MP-I

Konsolensatz nach innen öffnend
bracket set inward opening

Abbildungen exemplarisch! / Pictures exemplary!

Nur gültig in Verbindung mit dem Beiblatt: Sicherheitshinweise & Gewährleistungsbedingungen!
Only valid in combination with the attached sheet "safety instructions and warranty conditions"!

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemein	4
1.1 Vorwort zu dieser Anleitung	4
1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
1.3 Produktbeschreibung	5
1.3.1 Auslieferungszustand	5
2. Inbetriebnahme – Montage-Reihenfolge	5
2.1 Zusatzverriegelung	5
2.2 Abrollblock	6
2.3 Probetrieb	7
3. Montage	8
3.1 ZVE-UNI A – nach innen öffnend	8
3.2 ZVE-UNI A – nach außen öffnend	9
3.3 ZVE-UNI I – nach innen öffnend	10
3.4 Montage-Hilfe	11
3.5 Abrollblock und Befestigungsblock	11
3.6 Elektrischer Anschluss	13
3.6.1 Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt	14
3.6.2 Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt	14
3.6.3 Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreien Kontakt	15
3.6.4 Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreien Kontakt	16
3.6.5 Zwei Verriegelungen und ein Antrieb	16
3.6.6 Eine Verriegelung, Abfolgeregler und ein Antrieb	17
3.6.7 Testlauf ohne Öffneraggregat	18
3.7 Leitungsanschluss	19
4. Technische Daten	20
5. Pflege und Wartung	23
6. Sicherheitsbestimmungen	23
7. Anhang	23
7.1 Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen	23
7.2 Herstellererklärung	23
7.3 EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer)	23
7.4 Firmenanschriften	24

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI
Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Table of Contents

1. Preface	4
1.1 Foreword to this manual	4
1.2 Use for the intended purpose	5
1.3 Product description	5
1.3.1 Delivery status	5
2. Commissioning – Mounting sequence	5
2.1 Locking device	5
2.2 Roll-off block	6
2.3 Test run	7
3. Installation	8
3.1 ZVE-UNI A – inward opening	8
3.2 ZVE-UNI A – outward opening	9
3.3 ZVE-UNI I – inward opening	10
3.4 Assembling aid	11
3.5 Roll-off block and mounting block	11
3.6 Electrical connection	13
3.6.1 One locking and one actuator with F-contact	14
3.6.2 One locking and two actuators with F-contact	14
3.6.3 One locking and one actuator with potential-free contact	15
3.6.4 One locking and two actuators with potential-free contact	16
3.6.5 Two lockings and one actuator	16
3.6.6 One locking, sequence controller and one actuator	17
3.6.7 Test run without opening actuator	18
3.7 Cable connection	19
4. Technical data	20
5. Care and maintenance	23
6. Safety regulations	23
7. Appendix	23
7.1 General conditions of business and terms of delivery	23
7.2 Manufacturer's declaration	23
7.3 EC manufacturer's declaration (distributor)	23
7.4 Company addresses	24

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Allgemein / Preface

1. Allgemein

1.1 Vorwort zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist für die fachgerechte Bedienung, Installation und Wartung durch geschultes, sachkundiges Fachpersonal (wie z.B. Mechatroniker oder Elektroinstallateur) und/oder Fachpersonal mit Kenntnissen in der elektrischen Geräteinstallation ausgelegt.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Gefahrenhinweise. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch/Wartung auf. Bitte beachten Sie genau die Anschlussbelegung, die minimalen und maximalen Leistungsdaten (siehe „Technische Daten“) und die Installationshinweise. Die unkorrekte Verwendung oder nicht fachgerechte Bedienung/Montage können den Verlust der Systemfunktionen verursachen und Schäden an Sachen und/oder Personen hervorrufen.

Folgende Symbole finden Sie in dieser Anleitung:



INFORMATION

Eine Information gibt Ihnen zusätzliche Tipps!



ACHTUNG

Ein Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für das Produkt aufmerksam.



GEFAHR

Ein Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für Ihr Leben oder Ihre Gesundheit aufmerksam!



UMWELTHINWEIS

Ein Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für die Umwelt aufmerksam!

- So sind Handlungsanweisungen gekennzeichnet.
- ⚡ Folgerungen werden so dargestellt.
- **Taster** oder **Schalter** die betätigt werden sollen, werden fett dargestellt.
- „Anzeigen“ werden in Anführungszeichen gesetzt.

1. Preface

1.1 Foreword to this manual

This manual has been created for the purposes of proper operation, installation and maintenance by trained, experienced specialist personnel (e.g. mechatronics engineer or electrician) and/or specialist personnel with knowledge involving the installation of electrical devices.

Read the operating manual carefully and observe in particular the caution and danger hints. Retain the operating manual for later use/maintenance. Please precisely observe the pin assignment, the minimum and maximum performance data (see "Technical data") and the installation instructions. Incorrect usage or improper operation/assembly can cause the loss of system functions and result in damage to property and/or persons.

You will find the following symbols in this manual:



INFORMATION

This information provides you with additional tips!



CAUTION

This warning draws your attention to potential dangers for the product!



DANGER

This warning draws your attention to possible risks to your life or health!



ENVIRONMENTAL NOTE

This warning draws your attention to potential dangers for the environment!

- *This is how operating procedures are identified.*
- ⚡ *Consequences are represented this way.*
- **Buttons** or **switches** to be activated are indicated bold-face.
- "Displays" are placed in quotation marks.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Inbetriebnahme – Montage-Reihenfolge / Commissioning – Mounting sequence

1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verriegelungsaggregate (Verriegelungen) dienen zur zusätzlichen Sicherung/Verriegelung von Fenstern, welche zur Lüftung von Räumen oder zur Ableitung von Brandrauch verwendet werden können.

Die Verriegelung und die angesteuerten Antriebe müssen gemäß der durchzuführenden Risikobeurteilung um eventuelle Schutzmaßnahmen erweitert werden.

1.3 Produktbeschreibung

Diese Verriegelung ist für die Montage an Fenstern (Blendrahmen, sowie mitlaufend am Fensterflügel) geeignet. Sie ist einsetzbar mit RWA- und/oder Lüftungssteuerungen. Die Verriegelung eignet sich zum Einbau und für die Funktion in Rauchabzügen.

Die elektrische Zusatzverriegelung ermöglicht die Erhöhung des Anpressdruckes bei hohen und breiten Fensterflügeln und sorgt für eine mechanische Verriegelung.

Sie ist universell einsetzbar, sowohl an nach innen oder nach außen öffnenden Fenstern, als auch an DIN Links oder DIN Rechts Fenstern.

Der Verriegelungsbeschlag ZVE-UNI wird in zwei Installationsvarianten mit außenliegender Verkabelung (ZVE-UNI A) und im Fenster integrierter Verkabelung (ZVE-UNI I) angeboten.

Verwendet wird die Verriegelung in Verbindung mit elektromechanischen Antrieben, wobei die ZVE-UNI die Folgeregelung der angeschlossenen Antriebe übernimmt.

1.3.1 Auslieferungszustand

Die ZVE-UNI A/I wird mit integrierten Montagehilfen (Schraubenführung) ausgeliefert, in diesen sind bereits je zwei selbstbohrende Schrauben für Aluminiumprofile integriert (siehe Kapitel 3.4 auf Seite 11).

2. Inbetriebnahme – Montage-Reihenfolge

2.1 Zusatzverriegelung

- Montageposition und Ausführung am Fenster festlegen.

Montageposition: Die Zusatzverriegelung sollte mit dem Verriegelungsschlitten an der Mitte der Hauptschließkante oder bei der Verwendung von zwei Zusatzverriegelungen im Verhältnis 1/4 : 1/2 : 1/4 positioniert werden.



Wir empfehlen die Montageposition am Fenster anhand einer Schnittzeichnung zu überprüfen, um die idealen Befestigungspunkte zu ermitteln. Hierbei unterstützt Sie gerne unser technischer Vertrieb.

1.2 Use for the intended purpose

Interlocking actuators (lockings) serve for the additional securing/locking of windows, which can be installed in walls or in roofs and used for the ventilation of rooms or for the exhaust of smoke.

The locking and the connected actuators may have to be extended by protective measures in accordance with the risk assessment which is to be carried out.

1.3 Product description

This locking is suitable for mounting on windows (blind frames as well as along the window leaf). It can be used with SHE and/or ventilation controls. The locking is suitable for installation and for the operation in smoke extractions.

The supplementary electric locking system allows an increase in the contact pressure with high and wide window wings and ensures a mechanical locking.

It is universally applicable, both inward or outward opening windows, as well as to DIN left or DIN right windows.

The locking ZVE-UNI is offered in two installation variants with external wiring (ZVE-UNI A) and in the window of integrated wiring (ZVE-UNI I).

The locking is used in combination with electromechanical actuators, the ZVE-UNI takes over the sequence control of the connected actuators.

1.3.1 Delivery status

The ZVE-UNI A/I is delivered with integrated mounting aids (screw guide), in each are two self-drilling screws for aluminium profiles already integrated (see chapter 3.4 on page 11).

2. Commissioning – Mounting sequence

2.1 Locking device

- *Determinate mounting position and mounting variant on the window.*

Mounting position: *The supplementary locking should be positioned with the locking slide at the centre of the main closing edge or when using two additional locks in the ratio 1/4 : 1/2 : 1/4.*



INFORMATION

We recommend that you check the mounting position on the window by an intersection drawing to determine the ideal mounting points. Our technical sales department will be glad to assist you.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Inbetriebnahme – Montage-Reihenfolge / Commissioning – Mounting sequence

Ausführung: Nach innen öffnende Fenster optional mit Befestigungsplatte (Artikel K-ZVE-UNI-MP-I, siehe Kapitel 3.1 auf Seite 8). Nach außen öffnende Fenster mit Konsolensatz „nach außen öffnend“ (Artikel K-ZVE-UNI-MP-A, siehe Kapitel 3.2 auf Seite 9).

- Für die Installationsvariante I (innenliegende Verkabelung) fertigen Sie eine Öffnung am Rahmen an (siehe Abbildung 3: „ZVE-UNI I – nach innen öffnend“ auf Seite 10).
- Markieren Sie die Bohrpositionen für die Zusatzverriegelung und fertigen Sie ggf. je nach Material des Fensters und Wahl der Befestigungsmittel entsprechende Bohrungen an. Alternative Befestigungsmittel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

i INFORMATION

Bei der Montage an nach innen öffnenden Aluminium-Profilen können Sie die ZVE-UNI direkt mit den bereits in der Montagehilfe eingesetzten selbstbohrenden Schrauben befestigen.

- Für die Installationsvariante I (innenliegende Verkabelung) ziehen Sie die Anschlussleitungen durch das Profil und schließen Sie die Zusatzverriegelung an (siehe Kapitel 3.6 „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 13).
- Montieren Sie die Verriegelung an der zuvor festgelegten Position (siehe Kapitel 3.1 „ZVE-UNI A – nach innen öffnend“ auf Seite 8, Kapitel 3.2 „ZVE-UNI A – nach außen öffnend“ auf Seite 9 bzw. Kapitel 3.3 „ZVE-UNI I – nach innen öffnend“ auf Seite 10).

i INFORMATION

Mit Hilfe der beiden mitgelieferten Klebepads können Sie die ZVE-UNI kurzzeitig auf der Montageposition am Fenster fixieren.

- Für die Installationsvariante A (außenliegende Verkabelung) erfolgt der elektrische Anschluss nach der Montage der Verriegelung (siehe Kapitel 3.6 „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 13).

Mounting variant: Inward opening windows optional with mounting plate article K-ZVE-UNI-MP-I, see chapter 3.1 on page 8). Outward opening windows with console set “outward opening” (article K-ZVE-UNI-MP-A, see chapter 3.2 on page 9).

- For installation variant I (internal wiring), make an opening on the frame (see Figure 3: “ZVE-UNI I – inward opening” on page 10).
- Mark the drill positions for the supplementary locking and, if necessary, make appropriate holes, depending on the material of the window and the choice of fastenings. Alternative fastenings are not included in state of delivery.

i INFORMATION

When mounting on inward-opening aluminium profiles, you can attach the ZVE-UNI directly with the self-drilling screws already inserted in the assembly aid.

- For installation variant I (internal wiring), lay the connection cables through the profile and connect the supplementary electric locking (see chapter 3.6 “Electrical connection” on page 13).
- Mount the locking at the pre-determined position (see chapter 3.1 “ZVE-UNI A – inward opening” on page 8, chapter 3.2 “ZVE-UNI A – outward opening” on page 9 respectively chapter 3.3 “ZVE-UNI I – inward opening” on page 10).

i INFORMATION

With the aid of the two provided adhesive pads, you can fix the ZVE-UNI to the window for a short time.

- For the installation variant A (external wiring), the electrical connection takes place after mounting the locking (see chapter 3.6 “Electrical connection” on page 13).

2.2 Abrollblock

- Montieren Sie den Abrollblock am Befestigungsblock (siehe Abbildung 5 auf Seite 12) und den Zylinderstift im Verriegelungsschlitten der Zusatzverriegelung, so dass Zylinderstift beim Verriegelungsvorgang auf die schräge Fläche des Abrollblocks trifft.

Abroll- und Befestigungsblock

Zylinderstift im Verriegelungsschlitten



2.2 Roll-off block

- Mount the roll-off block on the mounting block (see Figure 5 on page 12) and the cylinder pin in the locking slide of the locking so that the cylinder pin meets the inclined surface of the roll-off block during the locking process.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Inbetriebnahme – Montage-Reihenfolge / Commissioning – Mounting sequence

- Markieren Sie die Bohrpostionen des Befestigungsblocks. Zwischen Verriegelungsschlitten und Abrollblock sollte ein Abstand von 1 mm und maximal 4 mm eingehalten werden. Beachten Sie die hierbei die Breite des Fensterprofils bei nach außen öffnenden Fenstern, so dass der Abrollblock nicht mit dem Rahmen kollidiert (siehe Abbildung 5 auf Seite 12).

i INFORMATION

Vor der endgültigen Montage des Abrollblocks empfehlen wir eine Testfahrt der Zusatzverriegelung (ohne Zylinderstift) um die Montageposition des Befestigungsblocks zu kontrollieren.

- Montieren Sie den Befestigungsblock an der zuvor festgelegten Position (siehe Kapitel 3.5 „Abrollblock und Befestigungsblock“ auf Seite 11).

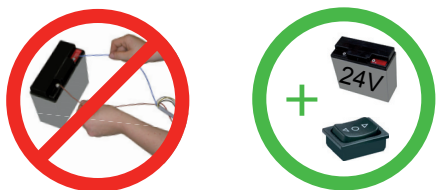
2.3 Probetrieb

Zum Probetrieb, um die ZVE-UNI wieder zu schließen, ist ein F-Kontakt vom Antrieb notwendig (siehe Kapitel 3.6.7 „Testlauf ohne Öffneraggregat“ auf Seite 18).

Alternativ können Sie das Öffneraggregat elektrisch mit dem Verriegelungsantrieb verbinden, jedoch noch nicht am Fenster installieren.

i INFORMATION

Wir empfehlen einen Probetrieb mit einer geeigneten mobilen Energieversorgung (inkl. Steuereinrichtung, kein Akku alleine) durchzuführen. Dadurch kann einfach und schnell auf Fehlfunktionen reagiert werden.



- Führen Sie einen Probetrieb durch.

Erster Durchlauf: Setzen Sie den Zylinderstift noch nicht in den Verriegelungsschlitten ein, so können Sie per Hand die Montageposition des Abrollblocks noch im nicht montierten Zustand überprüfen.

Zweiter Durchlauf: Nach der Einsetzen des Zylinderstifts im Verriegelungsschlitten und Montage des Abrollblocks führen Sie eine weitere Testfahrt durch (siehe Kapitel 3.6.7 auf Seite 18).

i

Ist der Zylinderstift erst einmal in den Verriegelungsschlitten eingesetzt, so lässt er sich nur noch schwer wieder entfernen.

Dritter Durchlauf: Nach dem Anschluss der Öffneraggregate einen abschließenden Testlauf durchführen.

- Mark the drill posts of the mounting block. A distance of 1 mm to a maximum of 4 mm should be maintained between the locking slide and the roll-off block. When the windows are opening outwards consider the width of the window profile, so that the roll-off block does not collide with the frame (see Figure 5 on page 12).

i INFORMATION

Before the final mounting of the roll-off block, we recommend a test drive of the supplementary locking (without cylinder pin) to check the mounting position of the mounting block.

- Mount the mounting block at the pre-determined position (see chapter 3.5 “Roll-off block and mounting block” on page 11).

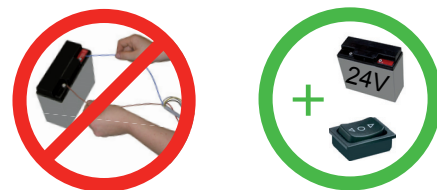
2.3 Test run

For the test run, an F-contact from the opening actuator is necessary to close the ZVE-UNI (see chapter 3.6.7 “Test run without opening actuator” on page 18).

Alternatively, you can electrically connect the opening actuator to the locking but do not yet install the actuator on the window.

i INFORMATION

We recommend that a test run be carried out using a appropriate mobile power supply (including control unit, no battery alone). This allows simple and fast reaction to malfunctions.



- Carry out a test run.

First run: Do not insert the cylinder pin yet into the locking slide, so you can manually check the assembly position of the roll-off block in the unmounted state.

Second run: After inserting the cylinder pin in the locking slide and installing the roll-off block, perform another test run (see chapter 3.6.7 on page 18).

i INFORMATION

Once the cylinder pin is inserted into the locking slide, it is difficult to remove it.

Third run: After connecting the opening actuators, perform a final test run.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

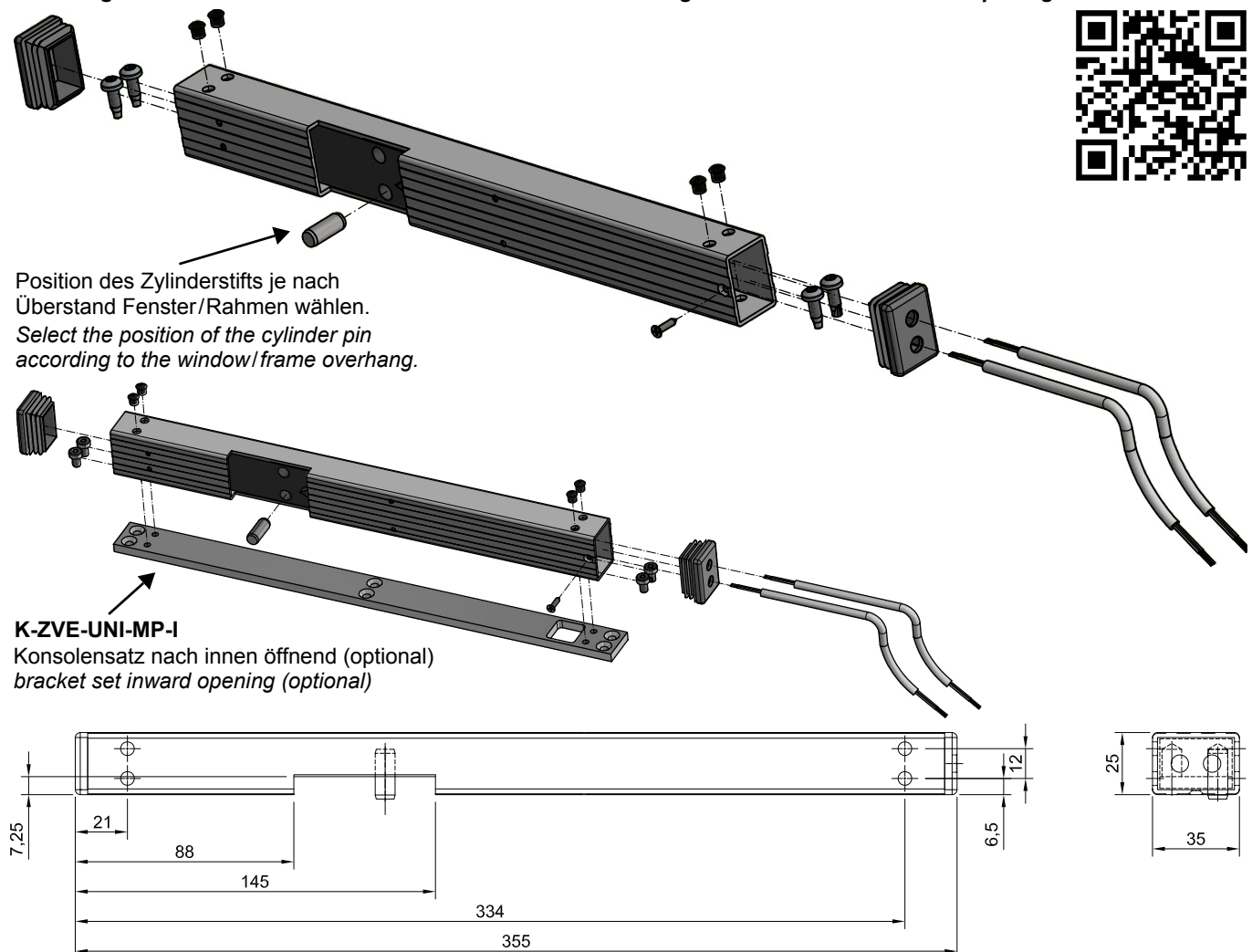
Montage / Installation

3. Montage

3.1 ZVE-UNI A – nach innen öffnend

- Legen Sie die Montageposition der Zusatzverriegelung fest und markieren Sie gegebenenfalls die Befestigungspunkte. Für Kunststofffenster und bei erschwerten Befestigungsbedingungen steht der optionale Konsolensatz K-ZVE-UNI-MP-I (siehe unten) zur Verfügung.
- Je nach Material und Bauweise des Fensters wählen Sie passende Befestigungsmittel aus.
Für viele Aluminium-Fenster eignen sich die mitgelieferten selbstbohrenden Schrauben (siehe Kapitel 3.4 „Montage-Hilfe“ auf Seite 11).
- Mit Hilfe der mitgelieferten Klebepunkte können Sie den Antrieb kurzzeitig auf der Befestigungsposition fixieren und die Verriegelung mit dem Fenster verschrauben.
- Siehe Kapitel 3.6 „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 13.

Abbildung 1: ZVE-UNI A – nach innen öffnend



3. Installation

3.1 ZVE-UNI A – inward opening

- Determine the mounting position of the supplementary locking and, if necessary, mark the mounting points. For plastic windows and difficult mounting conditions, the optional bracket set K-ZVE-UNI-MP-I (see below) is available.
- Depending on the material and construction of the window, select suitable fastenings.
The supplied self-drilling screws are suitable for many aluminium windows (see chapter 3.4 “Assembling aid” on page 11).
- With the aid of the two provided adhesive pads, you can fix the ZVE-UNI to the window for a short time and screw the locking to the window.
- See chapter 3.6 “Electrical connection” on page 13.

Figure 1: ZVE-UNI A – inward opening



Betriebsanleitung / Operating Manual

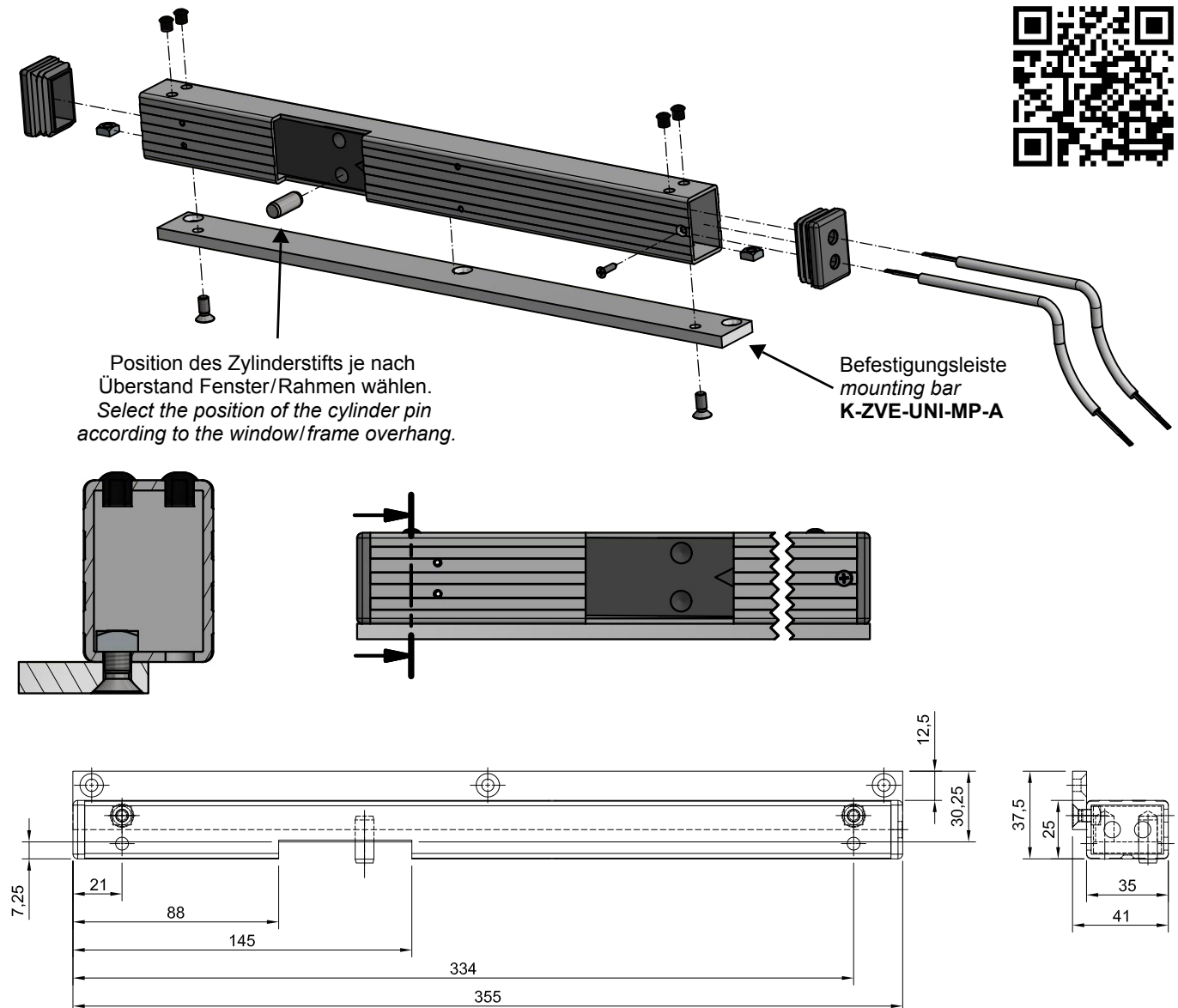
Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

3.2 ZVE-UNI A – nach außen öffnend

- Mit den beiden Vierkannmüttern und zugehörigen Senkkopfschrauben verschrauben Sie die Befestigungsleiste mit der Zusatzverriegelung (Konsole K-ZVE-UNI-MP-A muss separat bestellt werden).
- Legen Sie die Montageposition der Zusatzverriegelung fest und markieren Sie die Befestigungspunkte.
- Je nach Material und Bauweise des Fensters wählen Sie geeignete Befestigungsmittel aus.
- Mit Hilfe der mitgelieferten Klebpunkte können Sie den Antrieb kurzzeitig auf der Befestigungsposition fixieren und die Verriegelung mit dem Fenster verschrauben.
- Siehe Kapitel 3.6 „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 13.

Abbildung 2: ZVE-UNI A – nach außen öffnend



3.2 ZVE-UNI A – outward opening

- Fix the mounting bar onto the supplementary locking with the two square nuts and the corresponding countersunk screws (bracket K-ZVE-UNI-MP-A must be ordered separately).
- Determine the mounting position of the supplementary locking and mark the mounting points.
- Depending on the material and construction of the window, select suitable fastenings.
- With the aid of the two provided adhesive pads, you can fix the ZVE-UNI to the window for a short time and screw the locking to the window.
- See chapter 3.6 “Electrical connection” on page 13.

Figure 2: ZVE-UNI A – outward opening



Betriebsanleitung / Operating Manual

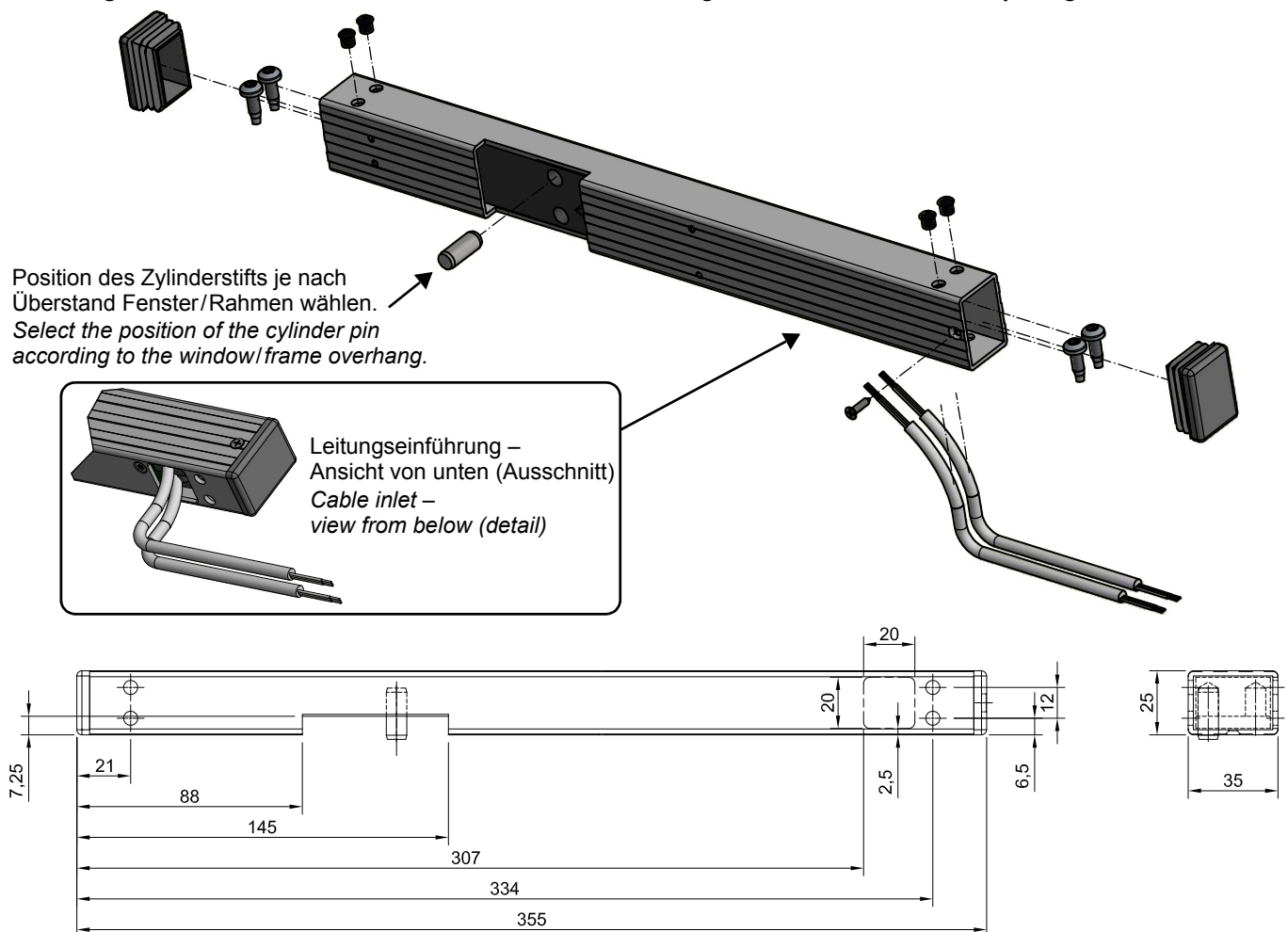
Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

3.3 ZVE-UNI I – nach innen öffnend

- Legen Sie die Montageposition der Zusatzverriegelung fest. Für Kunststofffenster und bei erschwerten Befestigungsbedingungen steht der optionale Konsolensatz K-ZVE-UNI-MP-I (siehe Seite 8) zur Verfügung.
Markieren Sie die Befestigungspunkte.
Markieren Sie die 20 mm×20 mm Aussparung am Fenster.
- Fertigen Sie die 20 mm×20 mm Aussparung an.
- Schließen Sie die Zusatzverriegelung ZVE-UNI elektrisch an (siehe Kapitel 3.6 auf Seite 13).
- Je nach Material und Bauweise des Fensters wählen Sie geeignete Befestigungsmittel aus.
Für viele Aluminium-Fenster eignen sich die mitgelieferten selbstbohrenden Schrauben (siehe Kapitel 3.4 „Montage-Hilfe“ auf Seite 11).
- Mit Hilfe der mitgelieferten Klebepunkte können Sie den Antrieb kurzzeitig auf der Befestigungsposition fixieren und die Verriegelung mit dem Fenster verschrauben.

Abbildung 3: ZVE-UNI I – nach innen öffnend



3.3 ZVE-UNI I – inward opening

- Determine the mounting position of the supplementary locking. For plastic windows and difficult mounting conditions, the optional bracket set K-ZVE-UNI-MP-I (see page 8) is available.
Mark the fastening points.
Mark the 20 mm×20 mm opening on the window.
- Make the 20 mm×20 mm opening.
- Connect the supplementary locking ZVE-UNI electrically (see chapter 3.6 on page 13).
- Depending on the material and construction of the window, select suitable fastenings.
The supplied self-drilling screws are suitable for many aluminium windows (see chapter 3.4 “Assembling aid” on page 11).
- With the aid of the two provided adhesive pads, you can fix the ZVE-UNI to the window for a short time and screw the locking to the window.

Figure 3: ZVE-UNI I – inward opening

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

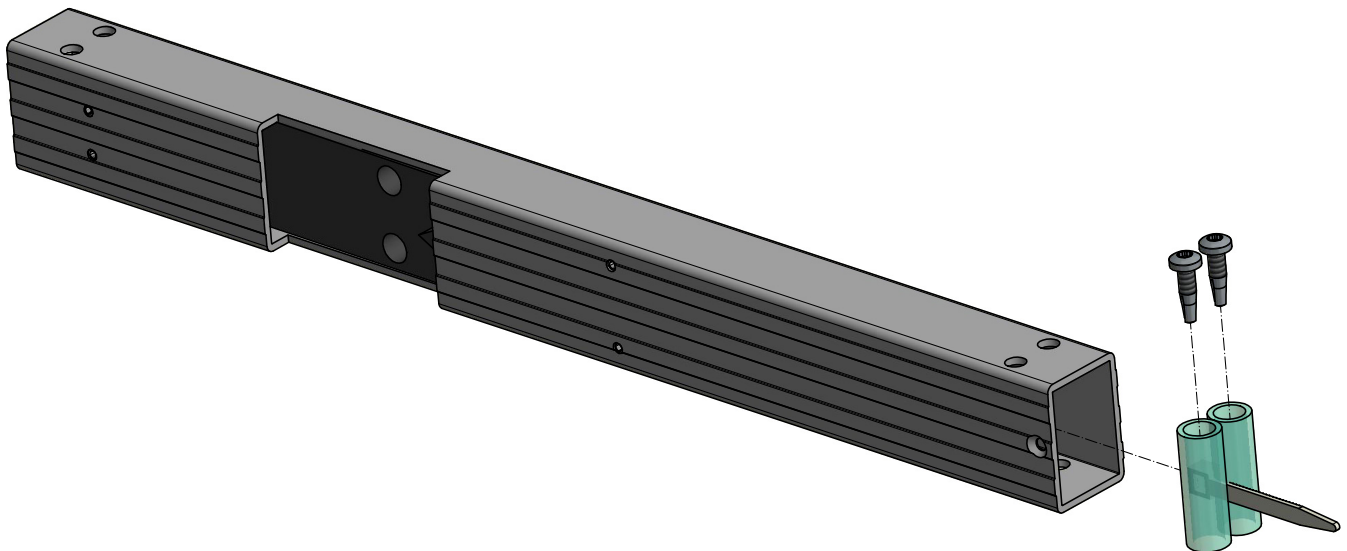
3.4 Montage-Hilfe

Für die mitgelieferten selbstbohrenden Linsenkopfschrauben oder Schrauben ähnlichen Formates steht eine Montagehilfe für die Ausrichtung der Schrauben oberhalb der Bohrungen im Antrieb zur Verfügung.

Die ZVE-UNI wird bereits mit integrierten Montagehilfen und Schrauben ausgeliefert, diese müsse je nach Montageausrichtung ggf. um 180° gedreht werden.

- Wenn Sie andere Schrauben, als die mitgelieferten verwenden, dann setzen Sie jeweils ein Schraubenpaar in die Montagehilfe ein.
- Positionieren Sie das Schraubenpaar oberhalb der Bohrungen im inneren der ZVE-UNI.
- Verschrauben Sie die ZVE-UNI mit dem Fenster durch die Montagehilfe hindurch.

Abbildung 4



3.4 Assembling aid

For the supplied self-drilling lens head screws or similar format an assembly aid is provided for the alignment of the screws above the holes inside the actuator.

The ZVE-UNI is already supplied with integrated mounting aids and screws, which may have to be rotated through 180° depending on the mounting orientation.

- If you use other screws than the supplied, then insert a pair of screws into the mounting aid.
- Position the screw pair above the holes inside the supplementary locking ZVE-UNI.
- Screw the ZVE-UNI with the window through the mounting aid.

Figure 4

3.5 Abrollblock und Befestigungsblock

- Montieren Sie den Abrollblock am Befestigungsblock und den Zylinderstift im Verriegelungsschlitten der Zusatzverriegelung, so dass Zylinderstift beim Verriegelungsvorgang auf die schräge Fläche des Abrollblocks trifft.
- Markieren Sie die Bohrpositionen des Befestigungsblocks. Zwischen Verriegelungsschlitten und Abrollblock sollte ein Abstand von min. 1 mm bis max. 4 mm eingehalten werden.



INFORMATION

Vor der endgültigen Befestigung des Montageblocks mit dem Abrollblock empfehlen wir eine Testfahrt der Zusatzverriegelung (ohne Zylinderstift) auszuführen um die Position des Befestigungsblocks zu kontrollieren (siehe Kapitel 2.3 „Probetrieb“ auf Seite 7).

3.5 Roll-off block and mounting block

- Mount the roll-off block on the mounting block and the cylinder pin in the locking slide of the locking, so that the cylinder pin meets the inclined surface of the roll-off block during the locking process.
- Mark the drilling positions of the mounting block. A distance of at least 1 mm up to a maximum of 4 mm should be maintained between the locking slide and the roll-off block.



INFORMATION

Before the final assembly of the mounting block with roll-off block, we recommend a test drive of the locking (without cylinder pin) to check the mounting position of the fastening block (see chapter 2.3 "Test run" on page 7).

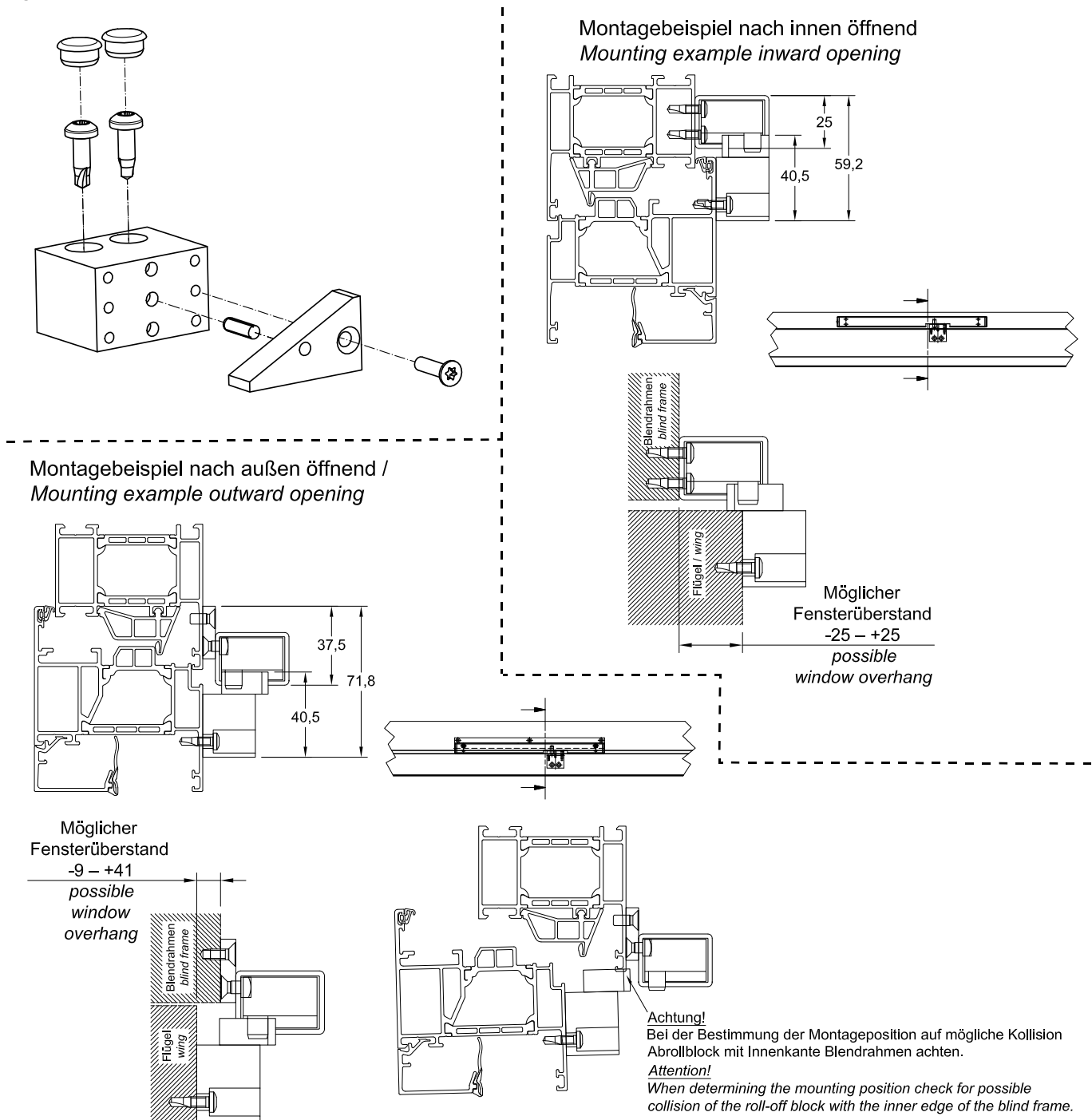
Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

- Montieren Sie den Befestigungsblock mit Abrollblock an der zuvor festgelegten Position.
- Mount the mounting block with roll-off block at the pre-determined position.

Abbildung 5
Figure 5



Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

3.6 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

Die Montage darf nur von fachkundigem Personal (Elektrofachkraft) durchgeführt werden. Für die Montage, Installation und Inbetriebnahme gelten alle national relevanten Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften.

Bei nicht sachgemäßer Montage besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Halten Sie unbedingt die gültigen Sicherheitsregeln ein. Beachten Sie die gültigen Montagevorschriften. Falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



GEFAHR

Erst nach Überprüfung der gesamten Anlage an die Energieversorgung (24 VDC) anschließen.



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen der Versorgungsleitung, unter Berücksichtigung der Biegeradien, an beweglichen Teilen ausreichend dimensioniert sind, um ein Einklemmen oder Abreißen der Anschlussleitung zu verhindern.



ACHTUNG

Elektrischen Anschluss nicht erden.
Der Antrieb darf nur mit 24 VDC Schutzkleinspannung betrieben werden.
Alle nicht verwendeten Adern elektrisch isolieren.

3.6 Electrical connection



DANGER

Assembly must be carried out by specialist personnel only (qualified electricians). All relevant national safety regulations and directives apply to assembly, installation and start-up.

Incorrect assembly can result in electric shock. All safety regulations must be complied with. Follow the current assembly instructions. Faulty assembly can result in serious injuries.



DANGER

Check the complete system before connecting to the power supply (24 VDC).



CAUTION

To avoid damages of actuators connection cable during movement of window ensure cable loops with sufficient distance to all moving parts.



CAUTION

*Do not earth the electrical connection.
The actuator may only be run with 24 VDC protective low voltage!
Insulate all unused wires.*

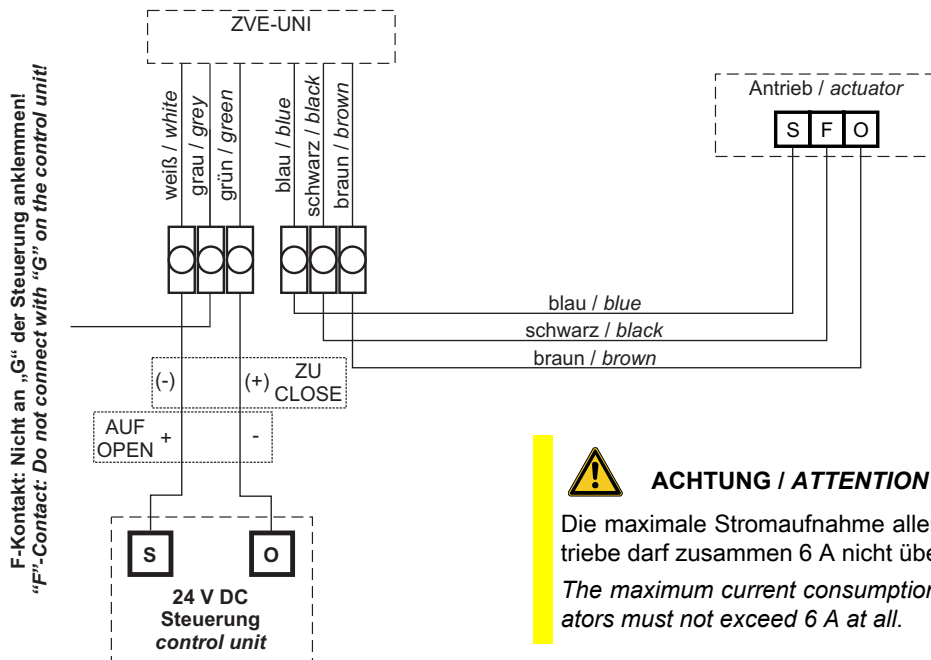
Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

3.6.1 Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werksseitig montierter Anschlussleitung).



3.6.1 One locking and one actuator with F-contact

- Connect the wires according to the wiring diagram (the wire colours are only valid for compatible actuators with a connection cable installed at the factory).



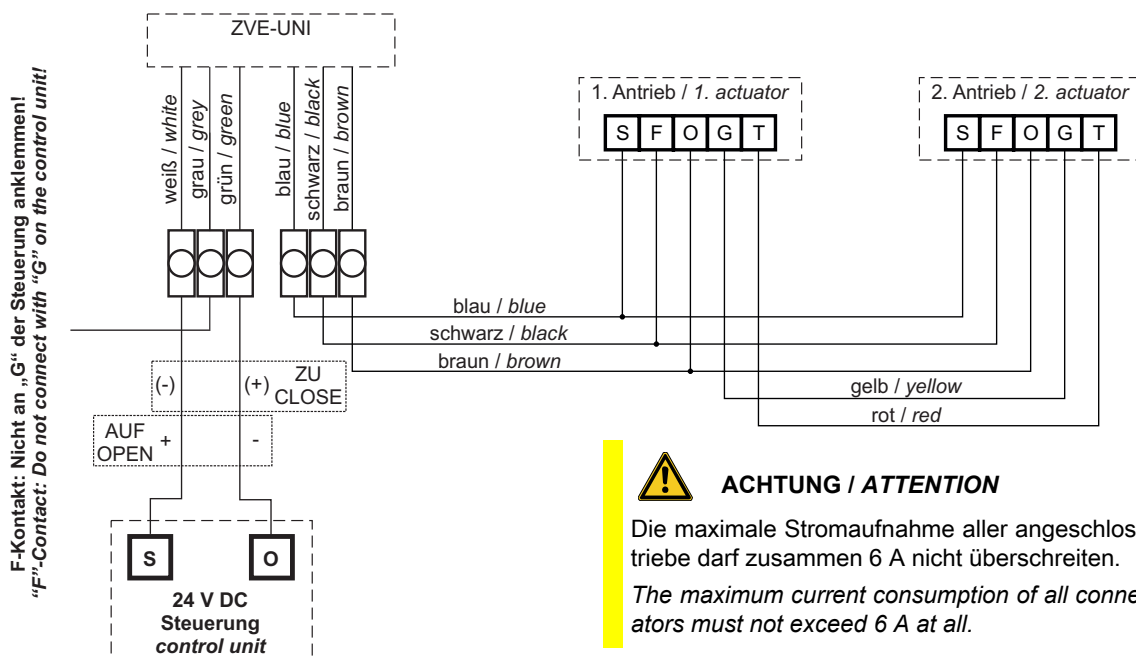
ACHTUNG / ATTENTION

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 6 A nicht überschreiten.

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 6 A at all.

3.6.2 Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werksseitig montierter Anschlussleitung).



ACHTUNG / ATTENTION

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 6 A nicht überschreiten.

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 6 A at all.

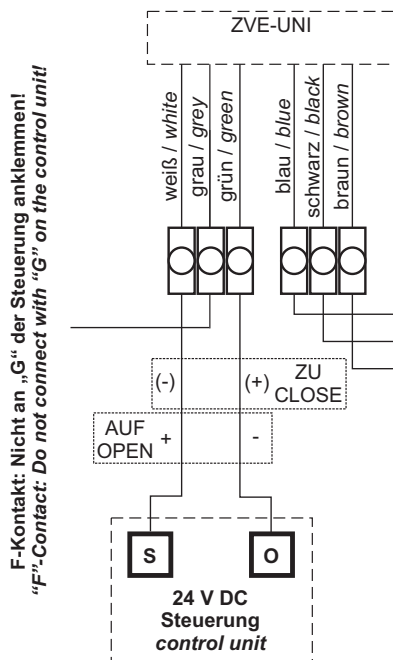
Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

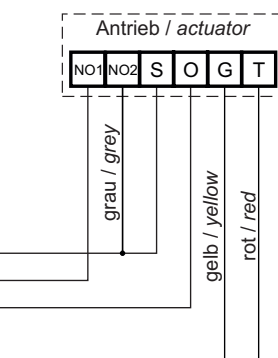
3.6.3 Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreien Kontakt

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werksseitig montierter Anschlussleitung). Der potentialfreie Kontakt des Antriebs muss in „ZU“ aktiviert sein!



3.6.3 One locking and one actuator with potential-free contact

- Connect the wires according to the wiring diagram (the wire colours are only valid for compatible actuators with a connection cable installed at the factory). The potential-free contact of the actuator must be activated in "CLOSE".



Bei Nicht-Verwendung müssen die Adern „G“ (gelb) und „T“ (rot) elektrisch isoliert werden!
When not in use, electrically insulate the wires "G" (yellow) and "T" (red)!



ACHTUNG

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 6 A nicht überschreiten.



ATTENTION

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 6 A at all.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

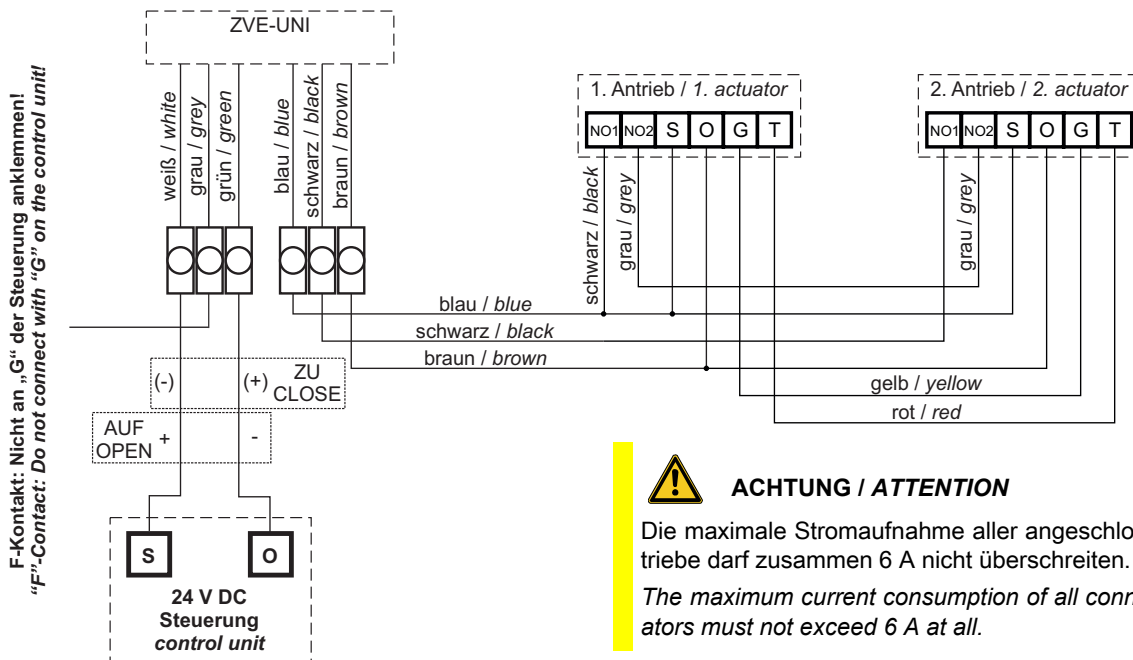
Montage / Installation

3.6.4 Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreien Kontakt

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werksseitig montierter Anschlussleitung). Die potentialfreien Kontakte der Antriebe müssen in „ZU“ aktiviert sein.

3.6.4 One locking and two actuators with potential-free contact

- Connect the wires according to the wiring diagram (the wire colours are only valid for compatible actuators with a connection cable installed at the factory). The dry contacts of the actuators must be activated in "CLOSE".



ACHTUNG / ATTENTION

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 6 A nicht überschreiten.

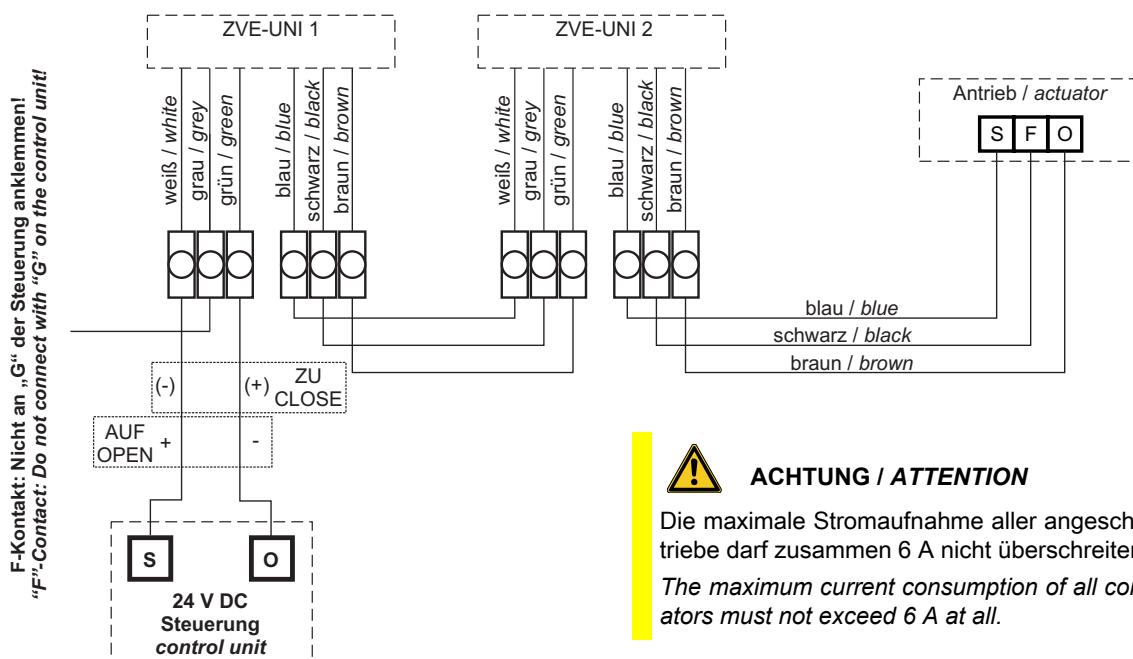
The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 6 A at all.

3.6.5 Zwei Verriegelungen und ein Antrieb

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werksseitig montierter Anschlussleitung).

3.6.5 Two lockings and one actuator

- Connect the wires according to the wiring diagram (the wire colours are only valid for compatible actuators with a connection cable installed at the factory).



ACHTUNG / ATTENTION

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 6 A nicht überschreiten.

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 6 A at all.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

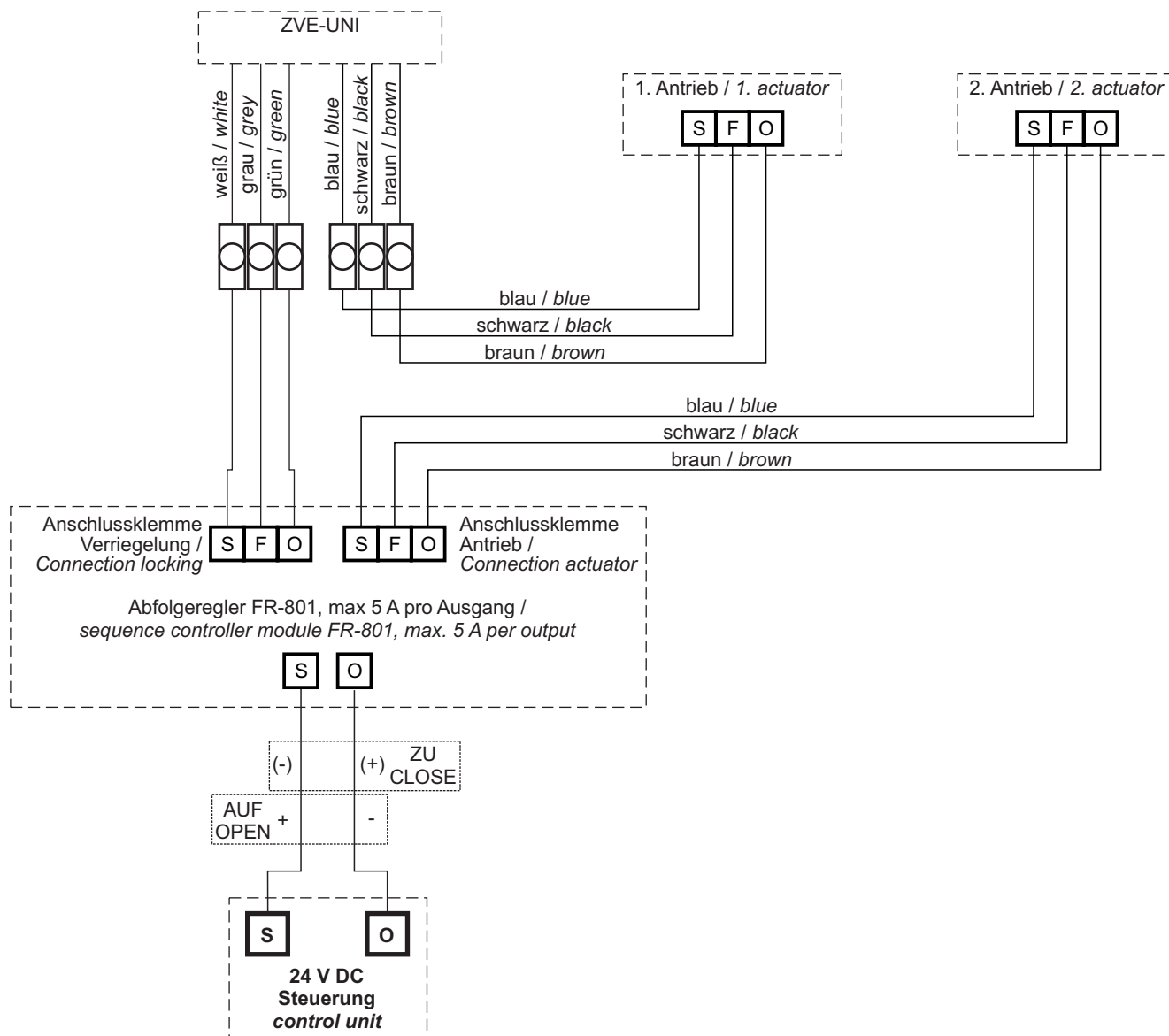
Montage / Installation

3.6.6 Eine Verriegelung, Abfolgeregler und ein Antrieb

- Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden (die Aderfarben sind nur gültig für kompatible Antriebe mit werkseitig montierter Anschlussleitung).

3.6.6 One locking, sequence controller and one actuator

- Connect the wires according to the wiring diagram (the wire colours are only valid for compatible actuators with a connection cable installed at the factory).



ACHTUNG

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen 5 A pro Ausgang FR-801 nicht überschreiten.



ATTENTION

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed 5 A per output FR-801.

Betriebsanleitung / Operating Manual

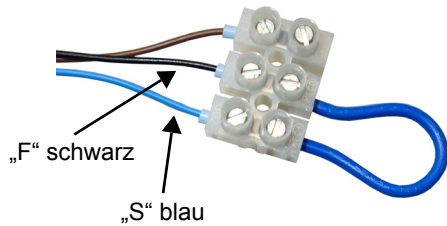
Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

3.6.7 Testlauf ohne Öffneraggregat

i INFORMATION

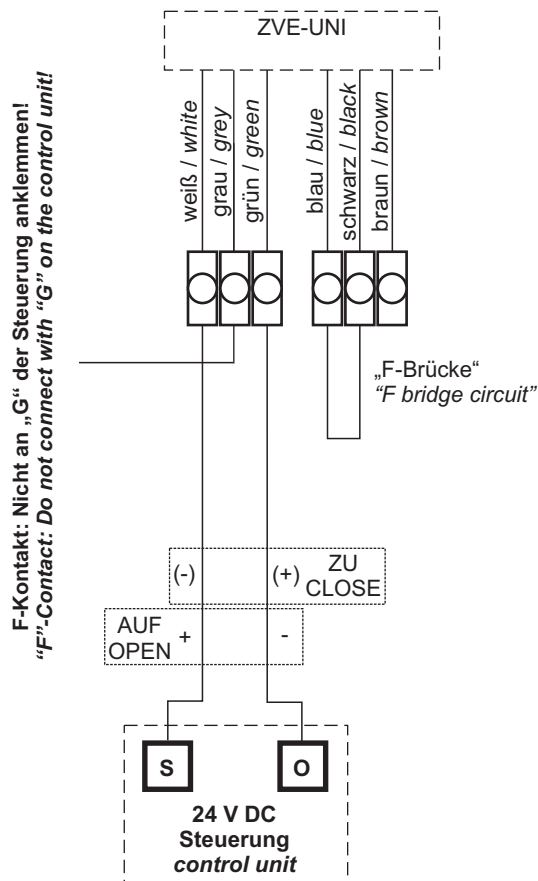
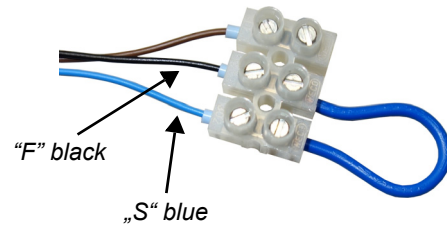
Wenn Sie die Zusatzverriegelung ohne angeschlossene Öffneraggregate testen wollen, müssen Sie beim elektrischen Anschluss der Verriegelung auf der Antriebsseite eine Brücke zwischen „F“ (schwarz) und „S“ (blau) setzen.



3.6.7 Test run without opening actuator

i INFORMATION

If you want to test the supplementary locking without connected opening actuators, you must set a bridge between “F” and “S” on the actuator-side of the electrical connection of the locking.



Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Montage / Installation

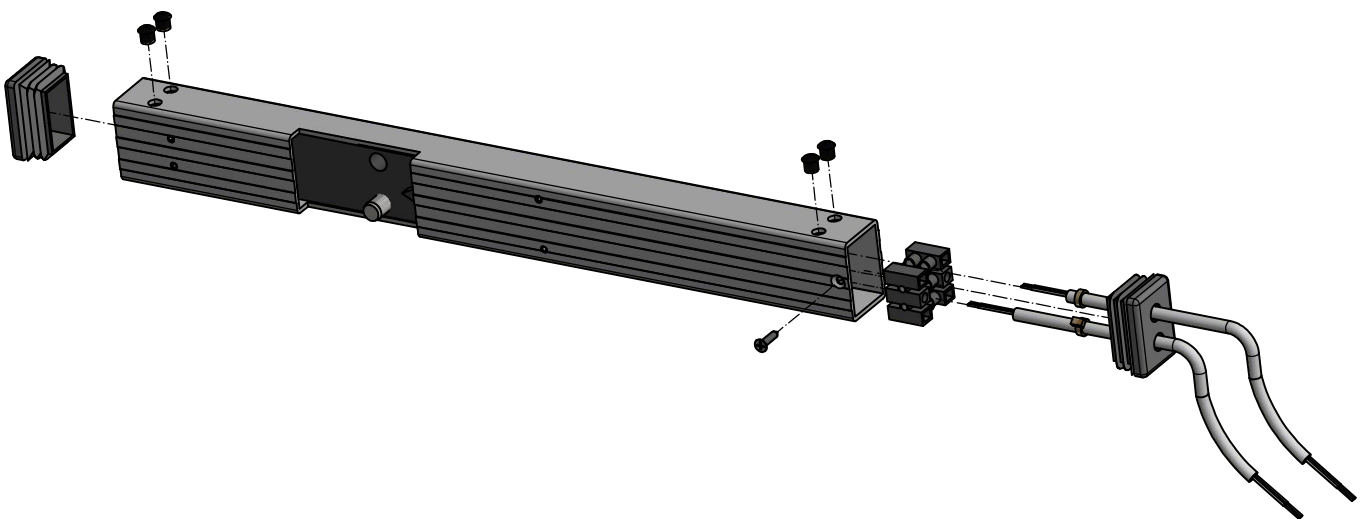
3.7 Leitungsanschluss

- Leitungsmantel auf 20 mm abisolieren.
- Einzeladern abisolieren, Endhülsen anbringen.
- Bei der Ausführung ZVE-UNI A führen Sie die Leitungen durch die Kabeldurchführungen in der Kunststoffkappe, bei der Ausführung ZVE-UNI I durch die 20×20 Aussparung an der Unterseite der Verriegelung.
- Die Verdrahtung erfolgt über die im Verriegelungsgehäuse integrierten Anschlussklemmen.
- Schließen Sie die Verriegelung wie im Anschlussplan dargestellt (siehe Kapitel 3.6 „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 13) an. Achten Sie auf die richtige Belegung der Anschlüsse.
- Nach Anschluss der Zuleitungen die Klemmen ineinander gesteckt in das Verriegelungsgehäuse schieben!



- Bei der Ausführung ZVE-UNI A verwenden Sie zwei Kabelbinder auf der Innenseite der Kunststoffkappe als Zugentlastung.
- Setzen Sie die Kunststoffkappen in das Verriegelungsgehäuse ein und fixieren Sie die Kabeldurchführung an der Seite des Gehäuses mit einer Senkkopf-Blechschaube.
- Setzen Sie die vier Verschlussstopfen in die Bohrungen auf der Oberseite der Verriegelung ein.

Abbildung 6: ZVE-UNI A



3.7 Cable connection

- Strip the cable sheath to 20 mm.
- Single wire insulation, attach end sleeves.
- For the ZVE-UNI A version, guide the cables through the cable glands in the plastic cap, in the ZVE-UNI I version through the 20×20 cut-out on the underside of the locking.
- The wiring is made via the connection terminals integrated in the locking housing.
- Connect the lock as shown in the wiring diagram (see chapter 3.6 “Electrical connection” on page 13). Pay attention to the correct terminal assignment of the connections.
- After connecting the wires, push the terminal clamps into each other into the locking housing!



- For the ZVE-UNI A version, use two cable ties on the inner side of the plastic cap as strain relief.
- Insert the plastic caps into the locking housing and secure the cable entry on the side of the housing with a countersunk metal screw.
- Insert the four plugs into the holes on the top of a supplementary locking.

Figure 6: ZVE-UNI A

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Technische Daten / Technical data

4. Technische Daten

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften

Bemessungsspannung (Dauerbetrieb):	24 VDC
Zulässiger Bemessungsspannungsbereich (Kurzzeitbetrieb):	24 VDC \pm 15%
Restwelligkeit der Bemessungsspannung V_{pp} :	< 500 mV
Unterspannungserkennung:	Nein
Bemessungsstrom ¹ :	0,095 A
Maximaler Anlaufstrom:	0,105 A
Maximaler Abschaltstrom:	0,140 A
Stromaufnahme nach Abschaltung/ Folgeregelung (Ruhestrom):	max. 65 mA
Überlastschutz:	elektronisch
Umschaltzeit Folgeregelung ² :	ca. 2 s
Maximaler Schaltstrom für die Folgeantriebe:	6 A
Abschalttechnik:	eingebaute elektronische Lastabschaltung
Schutzklasse:	III

1. Die angeschlossenen Antriebe sind nicht berücksichtigt.
2. Während dieser Zeit wird kein Antrieb angesteuert.

Tabelle 2: Anschluss und Betrieb

Anschluss:	2x 3-pol Lüsterklemme
Pausenzeit bei Fahrtrichtungsänderung ¹ :	min. 500 ms
Einschaltdauer:	ED 30%
Standsicherheit Öffnungs- und Schließzyklen:	> 11 000
Wiederantasten nach Stopp:	Erlaubt!
Wiederantasten gemäß prEN 12101-9:	Erlaubt!
Schallpegel ² :	< 70 dB (A)
Wartung:	Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise & Gewährleistungsbedingungen“!

1. Für die Fahrtrichtungsänderung (Polwendung) ist es erforderlich, dass die Versorgungsspannung eine Pausenzeit (Null-Volt Bereich) von mindestens 500 ms sicherstellt (siehe Abbildung 7: „Null-Volt Bereich bei Fahrtrichtungs-Änderung“ auf Seite 21).
2. Gemessen in einem Abstand von einem Meter unter Normalbedingungen.

4. Technical data

Table 1: Electrical characteristics

Rated voltage (long-term usage):	24 VDC
Permissible rated voltage range (short-term usage):	24 VDC \pm 15%
Ripple of rated voltage V_{pp} :	< 500 mV
Undervoltage detection:	no
Rated current ¹ :	0.095 A
Maximum starting current:	0.105 A
Maximum cut-off current:	0.140 A
Current consumption after cut-off (closed current):	max. 65 mA
Overload protection:	electronic
Switching time sequence control ² :	ca. 2 s
Maximum switching current for the connected actuators:	6 A
Cut-off technology:	build-in electronic overload cut-off
Protection class:	III

1. The current consumption of the connected actuators is not taken into account.
2. During this time no actuator is triggered.

Table 2: Connection and operation

Connection:	2x 3-pole insulation screw joint
Pause when changing direction ¹ :	min. 500 ms
Clamp format:	ED 30%
Stability of opening and closing cycles:	> 11 000
Multiple triggering after stop:	allowed!
Multiple triggering as per prEN 12101-9:	allowed!
Sound level ² :	< 70 dB (A)
Maintenance:	See attached sheet "safety instructions and warranty conditions"!

1. It is important that we have a zero-voltage part of minimum 500 ms (see Figure 7: "Zero-Voltage part by direction change" on page 21).
2. Measured at a distance of one metre under normal conditions.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Technische Daten / Technical data

Abbildung 7: Null-Volt Bereich bei Fahrtrichtungs-Änderung

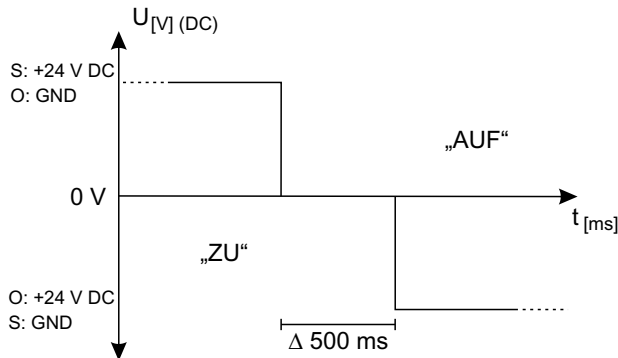
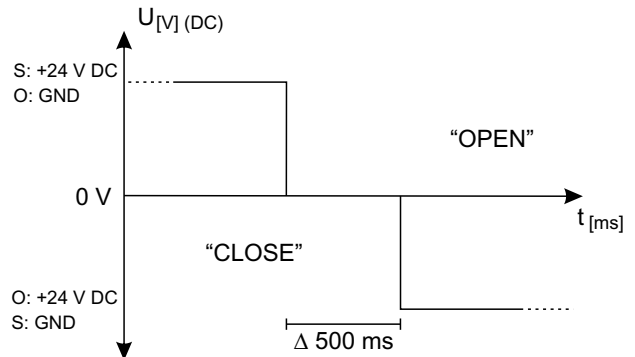


Figure 7: Zero-Voltage part by direction change



ACHTUNG

Spannungsstabilität/-qualität: Zulässig sind nur definierte Abschaltvorgänge (Ausschaltzeit von Bemessungsspannung 24 VDC auf 0 V in $t < 10$ ms). Dies gilt insbesondere auch für Umschaltvorgänge von Primär- (Netzbetrieb) auf Sekundärenergiequelle (Notstromakkus).



CAUTION

Voltage stability/quality: Allowed are only clear power downs (voltage drop from 24 VDC to 0 V in less than 10 ms). Especially for transition from primary power supply (main operation) to secondary power supply (backup power supply).

Tabelle 3: Mechanische Eigenschaften

Anpressdruck:	200 N
Zuhaltekraft:	750 N
Öffnungs-/Verriegelungszeit:	≤ 15 s
Gehäuse Maße ¹ (L x B x H):	355 x 25 x 35 mm
Gewicht:	0,9 kg
Gehäuse:	Aluminium E6/EV1
Schutzart ² :	IP 40

1. Siehe Abbildung 1: „ZVE-UNI A – nach innen öffnend“ auf Seite 8.
2. Nach korrekter Montage.

Table 4: Mechanical features

Contact pressure:	200 N
Holding force:	750 N
Opening-/locking time:	≤ 15 s
Measurements housing ¹ (l x w x h):	355 x 25 x 35 mm
Weight:	0.9 kg
Housing:	Aluminium E6/EV1
Protection type ² :	IP 40

1. See Figure 1: “ZVE-UNI A – inward opening” on page 8.
2. After correct installation.

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Technische Daten / Technical data

Tabelle 5: Einbau und Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	20 °C
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich:	von 0 °C bis 75 °C
Nutzungsbereich:	mitteleuropäische Umweltbedingungen ≤ 2000 Höhenmeter

Table 5: Installation and environmental requirements

<i>Operating temperature:</i>	20 °C
<i>Permissible ambient temperature range:</i>	0 °C to 75 °C
<i>Usage range:</i>	<i>Central European environmental conditions ≤ 2000 metres above sea level.</i>

Tabelle 6: Zulassungen und Nachweise

CE konform:	gemäß EMV Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
-------------	--

Table 6: Approvals and certificates

<i>EN compliant:</i>	<i>in accordance with the EMC directive 2014/30/EU and the low-voltage directive 2014/35/EU</i>
----------------------	---

Betriebsanleitung / Operating Manual

Elektrische Zusatzverriegelung ZVE-UNI Supplementary Electric Locking ZVE-UNI

Pflege und Wartung / Care and maintenance

5. Pflege und Wartung

Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise & Gewährleistungsbedingungen“!

6. Sicherheitsbestimmungen

Für die angeschlossenen Antriebe vergleichen Sie bitte die entsprechende Betriebsanleitung und siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise & Gewährleistungsbedingungen“!


7. Anhang

7.1 Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen

Für Lieferungen und Leistungen gelten die jeweils aktuell gültigen Bedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie (Grüne Lieferbedingungen) einschließlich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“. Diese werden vom ZVEI Frankfurt veröffentlicht. Sollten diese nicht bekannt sein, senden wir sie Ihnen gerne zu. Außerdem stehen die Vereinbarungen unter www.simon-protec.com zum Download zur Verfügung.

Als Gerichtsstand gilt Passau.

7.2 Herstellererklärung

 Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

7.3 EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer)

Der Errichter ist für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU-Richtlinien verantwortlich.



INFORMATION

Der Errichter ist für das Anbringen der CE-Kennzeichnung verantwortlich. Die CE-Kennzeichnung ist sichtbar anzubringen!

5. Care and maintenance

See additional sheet “Safety instructions and warranty conditions”!

6. Safety regulations

For the connected actuators please compare the relevant operating instructions and see the additional sheet “Safety instructions and warranty conditions”!


7. Appendix

7.1 General conditions of business and terms of delivery

The currently valid conditions for products and services of the electrical and electronics industry (green delivery terms) apply for deliveries and services, including the supplementary clause “Extended retention of title”. These are published by ZVEI Frankfurt. If you are not familiar with these, we would be happy to send them to you. The agreements are also available for download at www.simon-protec.com.

Passau is the established legal venue.

7.2 Manufacturer’s declaration

 We hereby declare the conformity of the product with the applicable guidelines. The declaration of conformity can be viewed in the company and will be delivered upon request. This declaration certifies conformity with the directives mentioned, but gives no guarantee of characteristics. This declaration becomes invalid following a change that has been made without our consent.

7.3 EC manufacturer’s declaration (distributor)

The installer is responsible for the proper mounting or commissioning and the preparation of the declaration of conformity in accordance with the EU directives.



INFORMATION

The installer is responsible for affixing the CE marking. The CE-marking is to be affixed in a visible place!

Anhang / Appendix

7.4 Firmenanschriften / Company addresses

7.4.1. System Hersteller / System Manufacturer

SIMON PROtec Systems GmbH
Medienstraße 8
94036 Passau
Tel.: +49 (0)851 98870-0
Fax: +49 (0)851 98870-70
E-Mail: info@simon-protec.com
Internet: www.simon-protec.com

7.4.2. Deutschland / Germany

SIMON PROtec Deutschland GmbH
Medienstraße 8
94036 Passau
Tel.: +49 (0)851 379368-0
Fax: +49 (0)851 379368-70

SIMON PROtec Deutschland GmbH
Ammerseestraße 75
82061 Neuried
Tel.: +49 (0)89 78170-0
Fax: +49 (0)89 7917972

E-Mail: info@simon-protec.de
Internet: www.simon-protec.de

7.4.3. Schweiz / Switzerland

SIMON PROtec Systems AG
Allmendstrasse 38
8320 Fehraltorf
Tel.: +41 (0)44 9565030
Fax: +41 (0)44 9565040
E-Mail: info@simon-protec.ch
Internet: www.simon-protec.ch

7.4.4. Ungarn / Hungary

SIMON RWA Rendszer Kft.
Sodras utca 1. fszt. 1
1026 Budapest
Tel.: +36 (0)30 5520424
E-Mail: info@simon-protec.hu
Internet: www.simon-protec.hu

Ihr **SIMON PROtec** Partner:
Your **SIMON PROtec** partner: